

ANHANG	NOTA INTEGRATIVA
Vorliegender Anhang ist laut italienischem ZGB verfasst und ist integrierender Bestandteil des Jahresabschlusses zum 31.12.2014.	La presente nota integrativa è redatta ai sensi del Codice Civile e costituisce parte integrante del bilancio d'esercizio al 31.12.2014.
Gestaltungskriterien des Jahresabschlusses	Criteri di formazione del bilancio
Vorliegender Jahresabschluss wurde gemäß Art. 2423 ZGB und ff. erstellt. Der Anhang wird in Übereinstimmung mit Art. 2426, 2427 ZGB und Art. 13 DPRReg. 4L/2006 erstellt.	Il presente bilancio d'esercizio è stato redatto ai sensi dell'art. 2423 C.C. e seguenti. La nota integrativa è redatta in conformità agli artt. 2426 e 2427 C.C. e all'art. 13 DPRReg. 4L/2006.
Bewertungskriterien des Jahresabschlusses	Criteri di valutazione delle poste di bilancio
Die Bewertung der Bilanzposten wurde im Rahmen der allgemeinen Kriterien der Vorsicht und Kompetenz unter dem Aspekt der Fortführung der Tätigkeit durchgeführt. Unter Berücksichtigung des Kompetenzprinzips wurden die Auswirkungen der Geschäftsvorfälle buchhalterisch jenem Geschäftsjahr zugeteilt, auf welches sich die Geschäftsvorfälle beziehen und nicht auf jenes, in welchem sie zahlenmäßig verwirklicht worden sind (Einhebungen und Zahlungen).	La valutazione delle voci di bilancio è stata fatta ispirandosi a criteri generali di prudenza e competenza, in previsione della continuazione dell'attività. In ottemperanza al principio di competenza, l'effetto delle operazioni e degli altri eventi è stato rilevato contabilmente e attribuito all'esercizio al quale tali operazioni ed eventi si riferiscono, e non a quello in cui si concretano i relativi movimenti di numerario (incassi e pagamenti).
BILANZ	STATO PATRIMONIALE
AKTIVA	ATTIVO
A) ANLAGEVERMÖGEN	A) IMMOBILIZZAZIONI
I) Immaterielle Anlagewerte	I) Immobilizzazioni immateriali
Die immateriellen Anlagewerte wurden mit den Anschaffungskosten verbucht. Immaterielle Anlagewerte, die bis 30.06.2008 angekauft wurden, sind vollständig abgeschrieben.	Le immobilizzazioni immateriali sono state iscritte al costo d'acquisto. Le immobilizzazioni immateriali acquistate fino al 30.06.2008 risultano interamente ammortizzate.
Der abzuschreibende Wertberichtigungsfonds beträgt am 31.12.2014 € 0,00.	Il fondo ammortamento ancora rimanente al 31.12.2014 ammonta € 0,00.
II) Sachanlagen	II) Immobilizzazioni materiali
Die Sachanlagen setzen sich aus den folgenden Bilanzposten zusammen:	Le immobilizzazioni materiali sono costituite dai seguenti posti di bilancio:

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

Grundstücke	Terreni
Die Grundstücke beinhalten Gärten, Wälder und Wiesen.	I terreni comprendono giardini, foreste e prato.
Die Schätzung der Liegenschaften wurde von Geometer Vieider ausgearbeitet und umfasst die Grundparzellen 532/1, 963 und 1256 sowie die Bauparzelle 2026 der KG Sarntal. Sobald die Bestellung eines Erbbaurechtes mit dem WOBI und der genehmigte Grundtausch mit der Gemeinde Sarntal abgeschlossen sind werden die Liegenschaften neu bewertet.	La valutazione dei terreni è stata elaborata dal geometra Vieider e comprende le particelle GP 532/1, 963 e 1256 e inoltre la particella BP 2026 del comune catastale Sarentino. Dopo la costituzione di un diritto di superficie con l'IPES e lo scambio di terreno già approvato con il comune di Sarentino i terreni sono rivalutati.
Gebäude für institutionelle Tätigkeit	Fabbricati istituzionali
Die Schätzung des Gebäudes für institutionelle Tätigkeit wurde von Geometer Michael Vieider ausgearbeitet und umfasst die Bauparzelle BP 3690 der KG Sarntal. Sobald die Bestellung eines Erbbaurechtes mit dem WOBI und der genehmigte Grundtausch mit der Gemeinde Sarntal abgeschlossen sind werden die Gebäude neu bewertet.	La valutazione dei fabbricati istituzionali è stata elaborata dal geometra Michael Vieider e comprende la particella BP 3690 del comune catastale di Sarentino. Dopo la costituzione di un diritto di superficie con l'IPES e lo scambio di terreno già approvato con il comune di Sarentino i fabbricati sono rivalutati.
Leichte Bauten	Costruzioni leggere
Dieser Bilanzposten beinhaltet die 2011 erbaute Verbindungsrampe zum Dementengarten, die mit dem vom Verwaltungsrat am 17.12.2008 festgelegten Abschreibungssatz in Höhe von 10% abgeschrieben wird.	La voce riguarda i costi per la costruzione della rampa di collegamento al giardino per i dementi, fatta 2011, che sono stati ammortizzati con la percentuale d'ammortamento fissato del 10% il 17.12.2008 dal Consiglio di Amministrazione.
Der Betrag der Abschreibung für das Jahr 2014 beträgt € 1.199,39. Der noch abzuschreibende Wertberichtigungsfonds beträgt am 31.12.2014 € 8.060,58.	L'ammortamento per l'anno 2014 è di 1.199,39 €. Il fondo ammortamento ancora rimanente al 31.12.2014 ammonta € 8.060,58.
Bewegliche Güter	Beni mobili
Die am 01.07.2008 bestehenden beweglichen abschreibbaren Güter sind abgeschrieben.	Le immobilizzazioni materiali presenti in data 01.07.2008 sono ammortizzate.
Für die Bewertung der beweglichen abschreibbaren Güter werden die Anschaffungskosten inklusive der Zusatzkosten hergenommen. Die Güter mit einem Anschaffungswert von mehr als € 500,00 werden als abschreibbare bewegliche Güter bezeichnet und in das Register der abschreibbaren Anlagegüter eingetragen.	Per la valutazione delle immobilizzazioni materiali si fa riferimento al costo d'acquisto aumentato degli oneri accessori. I beni materiali di importo superiore a € 500,00 sono considerate immobilizzazioni materiali e di conseguenza sono inseriti nel libro cespiti.
Die Abschreibungssätze in den Seniorenwohnhäusern wurden aufgrund von technischen Bewertungen festgelegt und entsprechen im Durchschnitt der Lebensdauer der jeweiligen	I coefficienti d'ammortamento sono stati determinati in base alle valutazioni di tipo tecnico e corrispondono in media alla vita utile della classe di aggregazione. Dallo 01.07.2008 sono stati

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

Zuordnungskonten. Seit 01.07.2008 werden folgende Abschreibungssätze angewandt, die vom Verwaltungsrat am 17.12.2008 festgelegt wurden:	applicati i seguenti coefficienti d'ammortamento stabiliti dal consiglio di amministrazione in data 17.12.2008:																																												
<table> <tr><td>- Anlagen</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- Maschinen</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- sanitäre Ausstattung</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- technische Geräte</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- Wäsche</td><td>25,00%</td></tr> <tr><td>- sonstige Geräte</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- Einrichtung</td><td>6,00%</td></tr> <tr><td>- Büromaschinen</td><td>11,00%</td></tr> <tr><td>- elektronische Büromaschinen</td><td>20,00%</td></tr> <tr><td>- Fuhrpark</td><td>10,00%</td></tr> <tr><td>- sonstige Sachanlagen</td><td>12,50%</td></tr> </table>	- Anlagen	12,50%	- Maschinen	12,50%	- sanitäre Ausstattung	12,50%	- technische Geräte	12,50%	- Wäsche	25,00%	- sonstige Geräte	12,50%	- Einrichtung	6,00%	- Büromaschinen	11,00%	- elektronische Büromaschinen	20,00%	- Fuhrpark	10,00%	- sonstige Sachanlagen	12,50%	<table> <tr><td>- impianti</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- macchinari</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- attrezzature sanitarie</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- attrezzatura tecnica</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- biancheria</td><td>25,00%</td></tr> <tr><td>- attrezzature varie</td><td>12,50%</td></tr> <tr><td>- mobili e arredi</td><td>6,00%</td></tr> <tr><td>- macchine d'ufficio</td><td>11,00%</td></tr> <tr><td>- macchine d'ufficio elettroniche</td><td>20,00%</td></tr> <tr><td>- veicoli</td><td>10,00%</td></tr> <tr><td>- altri beni materiali</td><td>12,50%</td></tr> </table>	- impianti	12,50%	- macchinari	12,50%	- attrezzature sanitarie	12,50%	- attrezzatura tecnica	12,50%	- biancheria	25,00%	- attrezzature varie	12,50%	- mobili e arredi	6,00%	- macchine d'ufficio	11,00%	- macchine d'ufficio elettroniche	20,00%	- veicoli	10,00%	- altri beni materiali	12,50%
- Anlagen	12,50%																																												
- Maschinen	12,50%																																												
- sanitäre Ausstattung	12,50%																																												
- technische Geräte	12,50%																																												
- Wäsche	25,00%																																												
- sonstige Geräte	12,50%																																												
- Einrichtung	6,00%																																												
- Büromaschinen	11,00%																																												
- elektronische Büromaschinen	20,00%																																												
- Fuhrpark	10,00%																																												
- sonstige Sachanlagen	12,50%																																												
- impianti	12,50%																																												
- macchinari	12,50%																																												
- attrezzature sanitarie	12,50%																																												
- attrezzatura tecnica	12,50%																																												
- biancheria	25,00%																																												
- attrezzature varie	12,50%																																												
- mobili e arredi	6,00%																																												
- macchine d'ufficio	11,00%																																												
- macchine d'ufficio elettroniche	20,00%																																												
- veicoli	10,00%																																												
- altri beni materiali	12,50%																																												
Das Inventar wird laufend aktualisiert. Im Jahr 2014 wurden bewegliche abschreibbare Güter in Höhe von € 7.185,55 gestrichen.	L'inventario è aggiornato continuamente. 2014 sono stati stralciati immobilizzazioni materiali ammortizzabili per l'importo di € 7.185,55.																																												
Anlagen und Maschinen	Impianti e macchinari																																												
Der Betrag der Abschreibung für das Jahr 2014 beträgt € 2.704,66. Der am 31.12.2014 noch abzuschreibende Wertberichtigungsfonds beträgt € 12.842,28.	L'ammortamento per l'anno 2014 è di 2.704,66 €. Il fondo ammortamento ancora rimanente al 31.12.2014 è di € 12.842,28.																																												
Betriebsausstattung	Attrezzature diverse																																												
Der Betrag der Abschreibung für das Jahr 2014 beträgt € 5.368,79. Der am 31.12.2014 noch abzuschreibende Wertberichtigungsfond beträgt € 22.829,49.	L'ammortamento per l'anno 2014 è di 5.368,79 €. Il fondo ammortamento ancora rimanente al 31.12.2014 è di € 22.829,49.																																												
Einrichtung und Büromaschinen	Mobili e macchine d'ufficio																																												
Der Betrag der Abschreibung für das Jahr 2014 beträgt € 7.919,66. Der am 31.12.2014 noch abzuschreibende Wertberichtigungsfond beträgt € 45.408,42.	L'ammortamento dell'anno 2014 è di 7.919,66 €. Il fondo ammortamento ancora rimanente al 31.12.2014 è di € 45.408,42.																																												
Sonstige Sachanlagen	Altri beni materiali																																												
Der Betrag der Abschreibung für das Jahr 2014 beträgt € 3.104,96. Der am 31.12.2014 noch abzuschreibende Wertberichtigungsfond beträgt € 15.671,22.	L'ammortamento per l'anno 2014 è di 3.104,96 €. Il fondo ammortamento ancora rimanente al 31.12.2014 è di € 15.671,22.																																												
III) Finanzanlagen	III) Immobilizzazioni finanziarie																																												
Beteiligungen	Partecipazioni																																												
Die Finanzanlagen beinhalten Beteiligungen im Wert von € 41.707,00:	Le immobilizzazioni finanziarie riguardano partecipazioni nel valore di € 41.707,00:																																												
<table> <tr><td>Interessenschaft Unterrugg</td><td>31 Anteile</td></tr> <tr><td>Interessenschaft Steet</td><td>31 Anteile</td></tr> </table>	Interessenschaft Unterrugg	31 Anteile	Interessenschaft Steet	31 Anteile	<table> <tr><td>Interessenschaft Unterrugg</td><td>31 quote</td></tr> <tr><td>Interessenschaft Steet</td><td>31 quote</td></tr> </table>	Interessenschaft Unterrugg	31 quote	Interessenschaft Steet	31 quote																																				
Interessenschaft Unterrugg	31 Anteile																																												
Interessenschaft Steet	31 Anteile																																												
Interessenschaft Unterrugg	31 quote																																												
Interessenschaft Steet	31 quote																																												

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

<p>Interessentschaft Dorfschaft 4 Anteile Interessentschaft Kalkwald 1 Anteil Heizwerk Sarnthein 400 Anteile Kaufgenossenschaft Emporium 1 Anteil</p>	<p>Interessentschaft Dorfschaft 4 quote Interessentschaft Kalkwald 1 quota Centrale termica di Sarentino 400 quote Cooperativa Emporium 1 quota</p>
Gebundene Guthaben	Crediti immobilizzati
<p>Die gebundenen Guthaben sind Guthaben für NISF Abfertigungsanzahlungen in Höhe von € 107.286,74 und betreffen die Akontozahlungen an die Mitarbeiter. Im Falle des Austretens der Mitarbeiter wird die bezahlte Akontozahlung vom NISF rückerstattet.</p>	<p>I crediti immobilizzati sono crediti INPS per anticipi TFR nell'ammontare di 107.286,74 € e riguardano acconti effettuati a favore dei dipendenti. In caso di recesso da parte dei dipendenti l'acconto già pagato dall'ente sarà rimborsato dall'INPS.</p>
B) UMLAUFVERMÖGEN	B) ATTIVO CIRCOLANTE
I) Vorräte	I) Rimanenze
<p>Die Vorräte am 31.12.2014 bestehen aus Medikamenten, Pflegematerial, Lebensmittel, Reinigungsmaterial, Energieprodukten und sonstigen Vorräten bewertet zu den Anschaffungskosten. Der Wert der Vorräte am 31.12.2014 beträgt € 23.563,55.</p>	<p>Le rimanenze al 31.12.2014 riguardano farmaci, materiale sanitario, generi alimentari, materiali di pulizie, prodotti energetici e prodotti diversi iscritti al costo d'acquisto. Il valore del costo d'acquisto delle rimanenze al 31.12.2014 è di € 23.563,55.</p>
II) Forderungen	II) Crediti
<p>Die Forderungen gegenüber den Kunden/Heimbewohnern betragen € 92.336,29. Sie wurden auf Grundlage ihrer Fälligkeit und ihres voraussichtlichen Realisierungswertes bewertet.</p>	<p>I crediti verso gli ospiti sono stati contabilizzati in € 92.336,29. Sono valutati in base all'esigibilità e quindi al presumibile valore di realizzo.</p>
<p>Die Forderungen gegenüber öffentlichen Körperschaften (Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gemeinden, Bezirksgemeinschaft) betragen in Summe € 119.900,56.</p>	<p>I crediti verso gli enti pubblici (Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Comuni, Comunità comprensoriale) ammontano a € 119.900,56.</p>
<p>Die sonstigen Forderungen gegenüber öffentlichen Körperschaften betragen € 198.782,19 und betreffen die Rückerstattung aus dem Mutterchaftsfonds (2. Semester 2014) im Ausmaß von € 68.513,59. Des Weiteren sind darin die Sonderleistungen der Autonomen Provinz Bozen (ASWE) von € 128.287,50 sowie die Rückerstattung IRES von Seiten des WOBI von € 1.981,10 enthalten.</p>	<p>Gli altri crediti verso enti pubblici che ammontano a € 198.782,19 riguardano i crediti verso il fondo di maternità per il 2° semestre 2014 per € 68.513,59. Nella somma sono inoltre contenute le prestazioni particolari della Provincia Autonoma di Bolzano pari a € 128.287,50 per l'anno 2014 (ASSE) e la restituzione IRES da parte dell'IPES nell'ammontare di € 1.981,10.</p>
<p>Der Posten auszustellende Rechnungen beträgt € 41.163,97 und stellt das Guthaben gegenüber dem Südtiroler Sanitätsbetrieb betreffend die Rückerstattung der Spesen des Sanitätspersonals 2014 dar.</p>	<p>La voce clienti fatture da emettere è pari a € 41.163,97 e riguarda il credito verso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige per il rimborso delle spese del personale sanitario 2014.</p>
<p>Die sonstigen Forderungen betreffen öffentliche</p>	<p>I crediti diversi riguardano contributi pubblici</p>

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

Beiträge in Höhe von € 84.130,64. Dies sind noch nicht ausbezahlte Beiträge betreffend den Umbau des Seniorenwohnheimes von Seiten der Gemeinde Sarntal sowie andere Beiträge von Seiten der Autonomen Provinz Bozen.	di € 84.130,64. Sono contributi ancora non pagati per lavori di ristrutturazione della Residenza per Anziani da parte del Comune di Sarentino e altri contributi da parte della Provincia Autonoma di Bolzano.
Die Forderungen gegenüber dem INAIL von € 1.540,63 sind aufgrund eines verminderten Beitragssatzes angereift.	Il credito verso INAIL di € 1.540,63 è dovuto al cambiamento della percentuale del contributo da pagare.
IV) Liquide Mittel	IV) Disponibilità liquide
Die Summe der liquiden Mittel ist zum Nominalwert bewertet und beträgt € 483.351,84.	La somma delle disponibilità liquide è pari a € 483.351,84 e valutata in base ai valori nominali.
C) AKTIVE RECHNUNGSABGRENZUNG	C) RATEI E RISCONTI ATTIVI
Die aktiven Rechnungsabgrenzungen sind auf Grundlage des Kompetenzprinzips laut Artikel 2424bis ZGB festgelegt worden und betreffen Kosten und Erlöse zwischen 2 oder mehreren Geschäftsjahren.	I ratei e risconti attivi sono stati determinati secondo il criterio della competenza economica come previsto dall'articolo 2424bis del C.C. e riguardano i costi e ricavi a cavallo a due o più esercizi.
PASSIVA	PASSIVO
A) DOTATIONSKAPITAL	A) PATRIMONIO NETTO
I) Kapital und Rücklagen	I) Patrimonio e riserve
Das Eigenkapital der Sarner Stiftung wurde am 01.01.2009 laut den Bestimmungen des Art. 28 DPRReg. 4L/2006 festgelegt und besteht aus der Differenz zwischen der Aktivseite der Bilanz und den Verbindlichkeiten.	Il patrimonio netto della Fondazione Sarentino allo 01.01.2009 è stato determinato secondo le disposizioni dell'articolo 28 DPRReg. 4L/2006 ed è la differenza dell'attivo dello stato patrimoniale e i debiti.
Am 31.12.2014 besteht das Eigenkapital aus dem Dotationskapital von € 10.463.512,70, den Gewinnrücklagen von € 106.778,61 und dem Investitionsfonds aus IRAP von € 60.291,19 und beträgt in Summe € 10.630.582,50.	Al 31.12.2014 il patrimonio netto è composto dal capitale di dotazione di € 10.463.512,70, dalle riserve di utili di € 106.778,61 e dal Fondo investimento da IRAP di € 60.291,19 e in totale ammonta a € 10.630.582,50.
Nach Genehmigung des Jahresabschlusses 2013 durch das Aufsichtsamt der Autonomen Provinz Bozen wurde der Verlust des Jahresabschlusses 2013 in Höhe von € 109.947,33, mit den Gewinnrücklagen ausgeglichen.	Dopo l'approvazione del bilancio di esercizio 2013 da parte dell'Ufficio di Vigilanza della Provincia Autonoma di Bolzano la perdita di esercizio del bilancio 2013 di € 109.947,33 è stata compensata con le riserve di utili.
Der Gewinn des Geschäftsjahres 2014 beträgt € 41.215,83.	L'utile di esercizio dell'anno 2014 è pari a € 41.215,83.
B) FREMDKAPITAL	B) CAPITALE DI TERZI
Das Fremdkapital ist mit Nominalwert verbucht	I debiti sono iscritti in base al valore nominale e

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

und setzt sich aus den bestehenden Verbindlichkeiten am 31.12.2014 zusammen.	rappresentano tutte le obbligazioni esistenti al 31.12.2014.
I) Fonds für Risiken und Lasten	I) Fondi rischi e oneri
Der Fonds für Risiken und Lasten setzt sich aus Verbindlichkeiten zusammen, die geschuldet, aber in ihrer Höhe noch nicht festgesetzt werden können: Müllgebühr € 6.000,00, Trink- und Abwassergebühr € 16.000,00, Mutterschaftsfonds € 8.000,00, Gewerkschaftsfonds € 2.500,00, Steuerberatung € 500,00, Ausgleich Versicherungsprämien € 4.631,74, Stromspesen € 6.000,00 und Provisionen € 120,00.	I fondi rischi e oneri sono obbligazioni che devono essere pagati, per i quali però non si sa ancora l'esatto importo: Rifiuti solidi urbani di € 6.000,00, acqua potabile di € 16.000,00, Fondo compensazione maternità di € 8.000,00, spese diritti sindacali di € 2.500,00, la consulenza fiscale di € 500,00, conguaglio assicurazioni di € 4.631,74, energia elettrica € 6.000,00 e provvigioni € 120,00.
II) Abfertigungen	II) Trattamento di fine rapporto
Der Abfertigungsfonds zu Lasten des Betriebes ist aufgrund der gültigen Kollektivverträge festgelegt worden. Der Abfertigungsfonds besteht aus dem geschuldeten Anteil der Stiftung und beträgt € 374.073,58. Davon sind ca. 35.000,00 € Rücklagen der Jahre 1990-2014 für das Sanitätspersonal zu Lasten des Südtiroler Sanitätsbetriebes, die aber erst bei Auszahlung derselben als Forderung eingebucht werden dürfen.	Il fondo TFR a carico dell'azienda è stato determinato in base ai vigenti accordi contrattuali. Il fondo TFR è costituito dalla parte a carico della Fondazione e ammonta a € 374.073,58. Di cui ca. 35.000,00 € sono accantonamenti degli anni 1990-2014 per il personale sanitario a carico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, quali possono essere contabilizzati come crediti solo dopo il pagamento del TFR.
III) Verbindlichkeiten	III) Debiti
Die erhaltenen Kauttionen von Heimbewohnern betragen € 69.716,19. Die Kauttionseinhebung wurde mit Dekret des Landeshauptmannes vom 03.06.2013, Nr. 13 „Verfahren für die Bevorschussung von Tarifbeteiligungen an stationäre Seniorendienste“ in der Anlage A) eingeführt.	I debiti per cauzioni ricevute da ospiti sono stati contabilizzati in € 69.716,19. La riscossione delle cauzioni è stata introdotta con decreto del presidente della provincia del 03.06.2013, n. 13, allegato A) “Procedure per l'anticipazione della partecipazione tariffaria ai servizi residenziali per anziani”.
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen betragen € 55.355,80 und sind auf Grundlage ihrer Fälligkeit und ihres voraussichtlichen Realisierungswertes bewertet worden. Sie beinhalten Verbindlichkeiten für laufende Arbeiten und die Lieferung von Rohstoffen für die Führung der Stiftung.	I debiti verso fornitori sono stati contabilizzati in € 55.355,80. Sono valutati in base all'esigibilità e quindi al presumibile valore di realizzo. I debiti verso fornitori comprendono debiti per i lavori in corso e per la fornitura di materie prime per la gestione della Fondazione.
Die noch zu erhaltenden Eingangsrechnungen betragen € 312,50.	Le fatture ancora da ricevere ammontano a € 312,50.
Die Verbindlichkeiten aus Steuern, im Rahmen der sozialen Sicherheit, gegenüber Mitarbeitern und sonstige VB wurden aufgrund der geltenden Kollektivverträge festgelegt.	I debiti tributari, i debiti verso enti previdenziali e assistenziali, i debiti verso i dipendenti e collaboratori e gli altri debiti sono determinati in base ai vigenti accordi contrattuali.
Die Verbindlichkeiten gegenüber Mitarbeitern setzen sich wie folgt zusammen: Überstunden €	I debiti verso i dipendenti sono i seguenti: ore straordinarie € 55.444,52, ferie non godute €

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

<p>55.444,52, Resturlaub € 34.224,73, psychophysischer Erholungsurlaub € 53.308,09, Leistungsprämien sowie Ergebnis- und Funktionszulagen € 68.817,21.</p> <p>Die Berechnung des psychophysischen Erholungsurlaubes erfolgte aufgrund der neuen Bestimmungen.</p> <p>Die Verbindlichkeiten Entschädigung Verwaltungsrat bestehen aus den Sitzungsgeldern 2014.</p>	<p>34.224,73, congedo per la rigenerazione psicofisica € 53.308,09, premi di produttività, indennità di risultato e inoltre indennità di funzione € 68.817,21.</p> <p>Il calcolo del congedo per la rigenerazione psicofisica è stato fatto in base al regolamento nuovo.</p> <p>I debiti verso gli amministratori sono costituiti dai gettoni di presenza per l'anno 2014.</p>
<p>Die Verbindlichkeiten gegenüber den Vor- und Fürsorgeinstituten wurden im Verhältnis zu den Verbindlichkeiten an die Mitarbeiter errechnet.</p>	<p>I debiti verso enti previdenziali e assistenziali sono stati calcolati in proporzione ai debiti verso i dipendenti.</p>
<p>Der Posten sonstige Verbindlichkeiten enthält die Verbindlichkeiten TFR für Mitarbeiter mit einem Arbeitsverhältnis von weniger als 1 Jahr.</p>	<p>La voce altri debiti comprende i debiti TFR per i dipendenti con rapporto di lavoro inferiore l'anno.</p>
<p>C) PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNG</p>	
<p>Die passiven Rechnungsabgrenzungen sind auf Grundlage des Kompetenzprinzips laut Artikel 2424bis ZGB festgelegt worden und betreffen Kosten und Erlöse zwischen 2 oder mehreren Geschäftsjahren.</p>	<p>C) RATEI E RISCONTI PASSIVI</p> <p>I ratei e risconti passivi sono stati determinati secondo il criterio della competenza economica come previsto dall'articolo 2424bis del C.C. e riguardano i costi e ricavi a cavallo a due o più esercizi.</p>
<p>GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG</p>	
<p>Die Erträge und Aufwendungen sind auf Grundlage des Kompetenzprinzips festgelegt worden.</p>	<p>CONTO ECONOMICO</p> <p>I ricavi e costi sono rilevati secondo il principio della competenza economica.</p>
<p>A) Betriebliche Erträge</p>	
<p>Die Erträge aus Verkäufen und Leistungen der Stiftung bestehen vor allem aus den Tagessätzen im Seniorenwohnheim und der Schnittstelleneinrichtung zwischen Territorium und Krankenhaus, die € 2.856.105,23 betragen, den Tagessätzen der Tagespflege, die € 25.829,94 betragen und den Einnahmen aus dem Verkauf von Essen in Höhe von € 17.813,91.</p>	<p>A) Valore della produzione</p> <p>I ricavi da vendita e prestazioni della Fondazione sono costituiti soprattutto dalle rette nella Residenza per Anziani e nell'istituzione di raccordo tra territorio e ospedale di € 2.856.105,23 dalle rette dell'assistenza diurna di € 25.829,94 e dai ricavi della vendita pasti per € 17.813,91.</p>
<p>Die erhaltenen ordentlichen Zuschüsse beinhalten die Rückerstattung der Kosten des Sanitätspersonals des Südtiroler Sanitätsbetriebes und den Beitrag Projekt Plus+35 von € 448.972,84.</p>	<p>I contributi ordinari ricevuti riguardano il rimborso delle spese del personale sanitario da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e il progetto Plus+35 per un totale di € 448.972,84.</p>
<p>Die sonstigen Erträge/Einnahmen beinhalten in erster Linie die Spesenrückerstattung der Mitar-</p>	<p>Gli altri ricavi e proventi riguardano il rimborso in primo luogo delle spese per dipendenti in</p>

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

beiter in Mutterschaft und der abkommandierten Mitarbeiter sowie die Rückerstattung der Telefon- und Medikamentenspesen von Seiten der Ärzte und der Heimbewohner von € 181.934,85.	maternità e per il personale in comando e il rimborso delle spese telefoniche e farmaci da parte dei medici e ospiti e ammontano in totale € 181.934,85.
Die Sarner Stiftung hat zusätzlich Vermögenserträge, die aus Erträgen betreffend Vermietung der Ambulatorien an die Ärzte und den entsprechenden Kondominiumsspesen bestehen.	La Fondazione Sarentino ha inoltre delle rendite patrimoniali consistenti in affitti attivi per gli ambulatori dei medici e il rimborso delle rispettive spese condominiali.
B) Betriebliche Aufwendungen	B) Costi della produzione
Die betrieblichen Aufwendungen beinhalten den Wareneinkauf, Dienstleistungen, Nutzung von Gütern Dritter, Personalkosten, Abschreibungen sowie sonstige betriebliche Aufwendungen.	I costi della produzione riguardano gli acquisti, i servizi, il godimento beni di terzi, il costo per il personale, gli ammortamenti e oneri diversi di gestione.
Der Wareneinkauf beinhaltet den Ankauf von Medikamenten, Pflegematerial, Lebensmitteln, Reinigungsmaterial, Betriebs- und Verbrauchsmaterial und die Bestandsänderungen Vorräte in Höhe von insgesamt € 223.399,17.	I costi per gli acquisti riguardano gli acquisti di farmaci e materiale sanitario, generi alimentari, materiali per pulizie, materiale di consumo e la variazione delle rimanenze di un importo complessivo di € 223.399,17.
Die Kosten für Dienstleistungen beinhalten die Pflege- und Betreuungsdienste, Instandhaltungen, Anschlüsse, Beratungen und Mitarbeit, die institutionellen Organe und andere Dienstleistungen in Höhe von insgesamt € 387.882,35. Die Amtsentschädigung des Präsidenten ist mit 35% der dem Direktor zustehenden Anfangsbeholdung festgelegt und beträgt jährlich brutto € 21.358,93. Die Amtsentschädigung des Vizepräsidenten ist mit 20 % der dem Präsidenten zustehenden Amtsentschädigung festgelegt und beträgt jährlich brutto € 4.271,79. Das Sitzungsgeld der Verwaltungsräte beträgt € 50,00 je Sitzungstag. Das Honorar des Rechnungsprüfers beträgt jährlich € 4.000,00 zuzüglich Pensionsbeitrag und MwSt.	I costi dei servizi riguardano le prestazioni servizi assistenza alla persona, le manutenzioni e riparazioni, le utenze, le consulenze e collaborazioni, gli organi istituzionali e servizi diversi di un importo complessivo di € 387.882,35. L'indennità onnicomprensiva annuale lorda al Presidente è fissata in 35% del trattamento economico iniziale spettante al Direttore ed è pari a € 21.358,93. L'indennità onnicomprensiva annuale lorda al Vicepresidente è fissata in 20% dell'indennità attribuita al Presidente ed è pari a € 4.271,79. Il gettone di presenza a favore dei membri del consiglio di Amministrazione è pari a € 50,00 per ogni giornata di seduta. L'onorario annuale del revisore dei conti è pari a € 4.000,00 più contributo pensione e IVA.
Die in der G&V ausgewiesenen Personalkosten sind zu Lasten der Stiftung und sind auf Grundlage des Kompetenzprinzips erfasst worden. Die Bezüge sowie die Sozialabgaben und sonstigen Abgaben sind laut den derzeit gültigen Kollektivverträgen berechnet worden. Die Abfertigung des laufenden Jahres von € 17.942,75 enthält die ausgezahlte Abfertigung und die Abfertigungsbeiträge in Höhe von 18%, die an den Laborfonds überwiesen werden.	Il costo per il personale esposto nel conto economico è a carico della Fondazione ed è stato rilevato in base alla competenza economica. Le retribuzioni lorde, gli oneri sociali e connessi al personale dipendente sono stati calcolati in base ai vigenti accordi contrattuali. La voce TFR anno corrente di € 17.942,75 comprende la quota del TFR pagata ai dipendenti nell'anno e inoltre la quota TFR di 18% pagata al Laborfonds.

Die Abfertigungsrückstellung von € 34.264,93 enthält die laufend angereifte Abfertigung der Mitarbeiter (inklusive des Sanitätspersonals zu Lasten des Südtiroler Sanitätsbetriebes). Die sonstigen Personalkosten von € 35.421,44 bestehen Großteils aus Beiträgen für Pensionsfonds und den Fonds für Mutterschaften sowie anderen Spesen mit geringerem Betrag.	La voce accantonamento TFR di € 34.264,93 è la quota TFR maturato a favore dei dipendenti (incluso l'accantonamento del personale sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige). Gli altri costi del personale di € 35.421,44 sono costituiti in gran parte dai vari contributi ai fondi pensione e al fondo compensazione maternità e altre spese d'importo modico.
Die Personalkosten von € 2.876.982,16 sind der wichtigste Kostenfaktor der Stiftung und umfassen 81,85% der betrieblichen Aufwendungen.	Il costo per il personale di € 2.876.982,16 è il costo più importante della Fondazione perché corrisponde all'81,85% del totale dei costi.
Die Abschreibungen des Jahres 2014 betragen € 20.297,46.	Gli ammortamenti per l'anno 2014 ammontano a € 20.297,46.
Die sonstigen betrieblichen Aufwendungen von € 6.223,76 beinhalten Stempelsteuern, Registergebühren, Kraftfahrzeugsteuern, Mitgliedsbeiträge, Abonnements, Zeitschriften und andere Aufwendungen geringen Ausmaßes.	Gli oneri diversi di gestione di € 6.223,76 comprendono le imposte di bollo/registro, le tasse di circolazione, i canoni associativi, i giornali e altre spese d'importo modico.
Die Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und Aufwendungen (Verwaltungsergebnis) beträgt € 37.645,44.	La differenza tra valore e costi di produzione (risultato di gestione) è pari a € 37.645,44.
C) Erträge/Aufwendungen Finanzanlagen	C) Proventi e oneri finanziari
Die Erträge und Aufwendungen aus Finanzanlagen beinhalten Aktivzinsen aus kurzfristigen Krediten von € 379,56.	Gli interessi e altri oneri finanziari riguardano gli interessi attivi su debiti bancari a breve di € 379,56.
E) Außerordentliche Erträge/Aufwendungen	E) Proventi e oneri straordinari
Die außerordentlichen Erträge und Aufwendungen beinhalten Schenkungen und Hinterlassenschaften in Höhe von € 7.115,00.	I proventi straordinari riguardano lasciti e donazioni di 7.115,00 € a favore della Fondazione.
Die sonstigen außerordentlichen Erträge von € 5.784,92 ergeben sich aus der Reduzierung des Fonds für Risiken und Lasten des Jahres 2013 (zu hohe Rückstellung) sowie aus den Zinsen der Rückerstattung der bezahlten, aber nicht geschuldeten IRAP des Jahres 2009.	Le sopravvenienze attive diverse di 5.784,92 € derivano dalla riduzione dei fondi rischi e oneri riguardante l'anno 2013 (accantonamenti troppo alti) e inoltre dal rimborso dell'IRAP pagato ma non dovuto dell'anno 2009.
Ergebnis vor Steuern	Risultato prima delle imposte
Das Ergebnis vor Steuern beträgt € 50.924,92.	Il risultato prima delle imposte dell'anno è pari a € 50.924,92.
Steuern auf das Einkommen	Imposte sul reddito
Die IRES wurde aufs Einkommen aus Grund-	L'IREs è stata calcolata sui redditi fondiari e i

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

besitz und die Einnahmen aus Mieten und aus Essen auf Rädern berechnet. Die IRES für das Jahr 2014 beträgt € 9.709,09.	proventi patrimoniali consistenti in fitti attivi e ricavi dalla vendita di pasti. L' IRES per l'anno 2014 ammonta a € 9.709,09.
Gewinn/Verlust des Geschäftsjahres	Utile/Perdita di esercizio
Der Gewinn des Geschäftsjahres 2014 beträgt € 41.215,83.	L'utile di esercizio 2014 è di € 41.215,83.
Zusätzliche Informationen	Informazioni supplementari
Zusätzlich zu den in den vorhergehenden Punkten dieses Anhangs dargelegten Sachverhalten werden weitere gesetzlich vorgeschriebene Informationen geliefert, welche die Darstellung einer wahrheitsgetreuen und korrekten vermögensrechtlichen, finanziellen und wirtschaftlichen Situation der Sarner Stiftung belegen.	Oltre a quanto indicato nei punti precedenti della presente nota integrativa, si riportano alcune informazioni e prospetti obbligatori in base a disposizioni di legge o complementari al fine della rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale, finanziaria ed economica della Fondazione Sarentino.
Die Sarner Stiftung hat die Neubewertung der Güter laut Art. 10 des Gesetzes Nr. 72 vom 10. März 1983 nicht vorgenommen.	La Fondazione Sarentino non ha effettuato le rivalutazioni di beni ai sensi dell'art. 10 legge 10 marzo 1983 n. 72.
Auflistung verbundener kontrollierter Gesellschaften, Art. 2427 Nr. 5 - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Elenco società controllate collegate, art. 2427 n. 5 - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Forderungen/Verbindlichkeiten mit einer Dauer von mehr als 5 Jahren, Art. 2427 Nr. 6 - Es sind keine Forderungen/Verbindlichkeiten mit einer Dauer von mehr als 5 Jahren vorhanden.	Crediti/debiti con durata superiore a 5 anni, art. 2427 n. 6 - Non esistono crediti e debiti di durata residua superiore a cinque anni, né debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali.
Auswirkungen von Kursschwankungen nach Abschluss des Geschäftsjahres Art. 2427 Nr. 6bis - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Effetti significativi delle variazioni nei cambi valutari verificatesi successivamente alla chiusura dell'esercizio, art. 2427 n. 6bis - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Forderungen/Verbindlichkeiten, ex Art. 2427 Nr. 6ter - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Crediti e debiti, ex art. 2427 n. 6ter - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Kapitalisierte Finanzaufwendungen, Art. 2427 Nr. 8 - Finanzaufwendungen wurden der G&V aufgrund des Kompetenzprinzips angelastet.	Oneri finanziari capitalizzati, art. 2427 n. 8 - Gli oneri finanziari sono stati imputati nel conto economico in base alla competenza economica.
Erträge aus Beteiligungen, Art. 2427 Nr. 11 - Die Sarner Stiftung erzielt Erträge aus Beteiligungen an Interessentschaften sofern Grundverkäufe oder ähnliches getätigt werden.	Proventi da partecipazioni, art. 2427 n. 11 - La Fondazione Sarentino ha proventi da partecipazioni dei "Interessentschaften" se fanno vendite di terreni o vendite simili.
Genussaktien und von der Gesellschaft ausgestellte Schuldverschreibungen, Art. 427 Nr. 18 - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Azioni di godimento e obbligazioni emesse dalla società, art. 2427 n. 18 - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.

39058 Sarnthein
Spitalweg 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
Vicolo Ospedale 3/5
Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

Von Gesellschaft ausgegebene Finanzierungsinstrumente, Art. 2427 Nr. 19 - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Strumenti finanziari emessi dalla società, art. 2427 n. 19 - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Von Gesellschaftern getätigte Finanzierungen an die Gesellschaft, Art. 2427 Nr. 19bis - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Finanziamenti effettuati dai soci alla società, art. 2427 n. 19bis - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Zweckgebundenes Vermögen, Art. 2427 Nr. 20 - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Patrimoni destinati, art. 2427 n. 20 - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Finanzierungen für Sondergeschäfte, Art. 2427 Nr. 21 - Dieser Punkt ist für die Sarner Stiftung nicht zutreffend.	Finanziamenti per affari specifici, art. 2427 n. 21 - Questo punto non riguarda la Fondazione Sarentino.
Leasingverträge, Art. 2427 Nr. 22 - Die Sarner Stiftung hat keine Leasingverträge abgeschlossen.	Contratti di leasing, art. 2427 n. 22 - La Fondazione Sarentino non ha stipulato contratti di leasing.
Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen, Art. 2427 Nr. 22bis - Die Sarner Stiftung hat keine solchen Geschäfte abgewickelt.	Operazioni realizzate con parti correlati, art. 2427 n. 22 bis - La Fondazione Sarentino non ha concluso questo tipo di affari.
Vereinbarungen, welche nicht in der Bilanz aufscheinen, Art. 2427 Nr. 22ter - Die Sarner Stiftung hat mit dem WOBI einen Vorvertrag zur Bestellung eines Erbbaurechtes abgeschlossen. Der Abschluss des definitiven notariellen Vertrages steht am 31.12.2014 immer noch aus.	Accordi non risultanti dallo stato patrimoniale, art. 2427 n. 22ter – La Fondazione Sarentino ha stipulato un contratto preliminare con l'IPES per la costituzione di un diritto di superficie. La stipulazione del contratto notarile definitivo il 31.12.2014 non è stata ancora fatta.
Abweichungen vom Budget	
Scostamenti rispetto al budget	
Nachfolgend die bedeutendsten Abweichungen +/- € 4.000,00 vom Budget:	Di seguito gli scostamenti più indicativi +/- € 4.000,00 rispetto al budget:

Erlöse Ricavi	Budget Budget	G&V Conto econ.	Abweichung Scostamento
Tagessätze Heimbewohner/Angehörige Rette ospiti/parenti	2.239.441,81 €	2.268.554,70 €	29.112,89 €
Tagessätze Sanitätsbetrieb Rette Azienda Sanitaria	368.942,00 €	416.872,00 €	47.930,00 €
Tagessätze Tagespflege Rette assistenza diurna	14.471,60 €	7.927,17 €	-6.544,43 €
Einnahmen Essen auf Rädern Ricavi vendita pasti a domicilio	13.000,00 €	8.534,95 €	-4.465,05 €
Rückerstattung Mutterschaftsfonds Rimborso fondo maternità	76.644,00 €	130.222,46 €	53.578,46 €
Aufwendungen	Budget	G&V	Abweichung

39058 Sarnthein
 Spitalweg 3/5
 Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
 MwSt. – Steuern. 01482180211



39058 Sarentino
 Vicolo Ospedale 3/5
 Tel. 0471 624000 Fax 0471 624099
 Part. IVA. – cod. fisc. 01482180211

Costi	Budget	Conto econ.	Scostamento
WEK Lebensmittel Acquisto generi alimentari	130.000,00 €	125.761,34 €	-4.238,66 €
Instandhaltung/Reparatur sonstige Geräte und Maschinen Manutenzione/riparazione attrezzature/macchinari diversi	18.000,00 €	12.895,55 €	-5.104,45 €
Wartungsverträge Geräte, Maschinen und Anlagen Contratti manutenzione attrezzature, macchinari, impianti	15.000,00 €	10.525,91 €	-4.474,09 €
Wartungsverträge Software Contratti di manutenzione software	7.500,00 €	11.998,70 €	4.498,70 €
Leiharbeit Lavoro in affitto	67.735,00 €	85.336,66 €	17.601,66 €
Entlohnungen Retribuzioni	2.084.131,55 €	2.179.941,66 €	95.810,11 €
Abgaben INPS ex-INPDAP Oneri sociali INPS ex-INPDAP	568.343,96 €	592.090,98 €	23.747,02 €
Abgaben INAIL Oneri sociali INAIL	18.103,28 €	10.899,67 €	-7.203,61 €
Abfertigungsrückstellung Accantonamento TFR	53.584,11 €	34.264,93 €	-19.319,18 €
sonstige außerordentliche Erträge Sopravvenienze attive diverse	1.000,00 €	5.784,92 €	4.784,92 €
Sarnthein, 20.04.2015	Sarentino, 20.04.2015		

Die Präsidentin - La Presidente

Klara Hofer